

COVID-19 Glossary—Traditional Chinese

English	Traditional Chinese
70% isopropyl alcohol	70% 異丙醇
airborne spread	空氣傳播
ambulatory triage	動態分診
asymptomatic carrier	無症狀帶原者
asymptomatic transmission	無症狀傳播
bag-valve mask	袋瓣罩甦醒球
blood thinner	血液稀釋劑
blood-borne infection	血源性傳播
booster immunization	增強免疫
[to have] cabin fever	[患上] 幽居症
cardiopulmonary resuscitation (CPR)	心肺復甦術 (CPR)
case fatality rate (CFR)	致死率 (CFR)
catheter-associated infection	導管相關感染
chain of infection	傳染鏈
[hydroxy]chloroquine	[羥] 氯奎
close contact	密切接觸
cloth face covering	布製面罩
communicable/infectious disease	傳染性疾病
community sensitization	社區意識
community spread/transmission	社區傳播/傳染
comorbidity	合併症
confirmed case/test result	確診病例/檢測結果
conjugated vaccine	結合型疫苗
constellation of upper respiratory symptoms	上呼吸道症狀
contact tracing	接觸者追蹤
containment measures	圍堵措施
contagiousness	傳染力
contingency plan	應急計畫
continuous positive airway pressure (CPAP)	連續性正呼吸道壓力 (CPAP)
convalescent plasma	恢復者血漿
coronavirus	冠狀病毒
Coronavirus Aid, Relief, and Economic Security (CARES) Act	冠狀病毒援助、救濟和經濟安全 (CARES) 法案
coronavirus carrier	冠狀病毒帶原者



English	Traditional Chinese
COVID toes	COVID 腳趾
COVID-free hospital	無 COVID 的醫院
COVID-19	新冠病毒 (COVID-19)
COVID-19 outbreak	COVID-19 疫情爆發
COVID-19 vaccine	COVID-19 疫苗
cross-infection	交叉感染
cystic fibrosis	囊性纖維化
cytokine storm	細胞激素風暴
disinfectant	消毒劑
[on] divert/diversion status	[處於] 分流/轉移狀態
dose-response effect	劑量反應效應
drive-through testing	免下車檢測點
drug-resistant infection	抗藥感染
dry cough	乾咳
elective procedure	非急需程序
endotracheal intubation	氣管內插管
essential activities	必要活動
essential businesses	必要行業
extubation	拔管
face covering	面罩
face mask	口罩
face shield	防護面罩
false negative	假陰性
false positive	假陽性
[to] flatten the curve	壓平曲線
flu-like symptoms	類流感症狀
fluid resuscitation	輸液復甦
follow-up examination	追蹤檢查
force of mortality	死亡率
frailty	虛弱
frontline [healthcare] worker	一線 [醫護] 人員
generalized infection	全身感染
[hospital] gown	[醫院] 防護服
gradient of infection	感染梯度



English	Traditional Chinese
hazmat suit	防護衣
healthcare-associated infection (HAI)	醫療保健相關感染 (HAI)
hemostatic agent/drug	止血劑/藥
herd immunity, herd immunity threshold	群體免疫，群體免疫閾值
high-flow oxygen therapy	高流量氧氣療法
highly infectious disease (HID)	高傳染性疾病 (HID)
homemade mask	自製面罩
host	宿主
immediate notification	立即通知
immune response	免疫反應
immunization coverage rate	免疫覆蓋率
immunocompromised	免疫功能低下
immunodeficiency	免疫缺乏
immunologic tolerance/immunologic unresponsiveness	免疫耐受/免疫無反應
imported infection	外來感染
in lockdown	封閉
incidence rate	發病率
incubation period	潛伏期
index case/patient	指示病例/患者
infection transmissibility/transmission parameter	感染可傳性/傳播參數
latent infection	潛伏型感染
manual ventilation	手動通氣
Middle East Respiratory Syndrome (MERS)	中東呼吸症候群 (MERS)
morbidity	發病率
mucous cells in nasal cavity	鼻腔粘膜細胞
multiorgan system dysfunction	多重器官系統功能異常
myalgia	肌痛
N95 mask	N95 口罩
nasal swab	鼻拭子
natural immunity	自然免疫
negative-pressure room	負壓病房
non-invasive ventilator	無創呼吸機
nonessential activities	非必要活動
nonessential businesses	非必要業務



English	Traditional Chinese
nonmedical mask	非醫用口罩
nosocomial pneumonia, hospital-acquired pneumonia	院內肺炎，院內感染肺炎
novel coronavirus	新型冠狀病毒
palliative/terminal extubation	舒緩/臨終拔管
pandemic	大規模流行性疾病
pathogen	病原體
patient zero	零號病人
Patients Under Investigation (PUI)	被調查患者 (PUI)
PCR testing, PCR amplification	PCR 檢測，PCR 擴增
personal protective equipment (PPE)	個人防護裝備 (PPE)
platelet	血小板
poor immune/serologic response	免疫/血清反應不佳
postimmunization syndrome	免疫後症候群
prevalence rate/proportion prevalence	患病率/患病比例
propagated outbreak	傳播暴發
quarantine vs. self-isolation/shelter-in-place/stay-at-home	隔離檢疫與居家隔離/就地避難/待在家中
[to] reopen a city/state/economy/school/etc.	重新開放城市/州/經濟/學校/等
respirator	呼吸器
respiratory droplets	呼吸飛沫
respiratory failure	呼吸衰竭
respiratory infection	呼吸道感染
RNA-containing virus	含 RNA 的病毒
rubber gloves	橡膠手套
sanitary cordon	防疫線
SARS-CoV-2	SARS-CoV-2
secondary immunodeficiency	繼發性免疫缺乏
Severe Acute Respiratory Syndrome (SARS)	嚴重急性呼吸道症候群 (SARS)
sheltering in place, to shelter in place	就地避難
shortness of breath	呼吸急促
slow the spread	減緩疫情傳播
sneeze guard	防護屏
social distancing	保持社交距離
subclinical	亞臨床



English	Traditional Chinese
suctioning of airways	氣道抽吸
superimposed bacterial infection	疊加細菌感染
surgical site infections (SSI)	手術部位感染 (SSI)
survival curve	生存曲線
telemedicine	遠距醫療
triage, to [perform] triage	分診, [進行] 分診
underlying [medical] condition	基礎性疾病
upper respiratory infection (URI)	上呼吸道感染 (URI)
upper respiratory tract (URT)	上呼吸道 (URT)
vaccine-induced immunity	疫苗誘導的免疫
ventilator	呼吸機
ventilator splitter	呼吸機分流器
ventilator-associated pneumonia (VAP)	呼吸機相關性肺炎 (VAP)
viral pneumonia	病毒性肺炎
viral shedding	病毒脫落
viral transmission	病毒傳播

